

LAW ENFORCEMENT

Customs Administrations

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and PARAGUAY**

Signed at Asunción July 13, 2020

Entered into force October 22, 2021



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY
REGARDING MUTUAL ASSISTANCE BETWEEN THEIR
CUSTOMS ADMINISTRATIONS**

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Paraguay, hereinafter referred to as "the Parties";

Considering that offenses against customs laws are prejudicial to the economic, fiscal and commercial interests of their respective countries;

Considering the importance of ensuring the accurate assessment of customs duties and other taxes;

Recognizing the need for international cooperation in matters related to the administration and enforcement of the customs laws of their respective countries;

Having regard for the international conventions containing prohibitions, restrictions and special measures of control in respect of specific goods;

Convinced that action against customs offenses can be made more effective by cooperation between their Customs Administrations; and

Referencing the Recommendation of the Customs Cooperation Council regarding Mutual Administrative Assistance of December 5, 1953;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

DEFINITIONS

For the purposes of the present Agreement:

1. The term “Customs Administration” means, in the United States of America, United States Customs and Border Protection and United States Immigration and Customs Enforcement, which are both components of the U.S. Department of Homeland Security, and in the Republic of Paraguay, Customs National Directorate;
2. The term “customs laws” means the laws and regulations enforced by the Customs Administrations concerning the importation, exportation, and transit or circulation of goods as they relate to customs duties, charges, and other taxes or to prohibitions, restrictions, and other similar controls respecting the movement of controlled items across national boundaries;
3. The term “information” means data in any form, whether or not processed or analyzed; and documents, reports and other communications in any format, including electronic, certified, or authenticated copies thereof;
4. The term “customs offense” means any violation or attempted violation of the customs laws;
5. The term “person” means any natural or legal person;
6. The term “property” means assets of every kind, whether corporeal or incorporeal, movable or immovable, tangible or intangible, and legal documents or instruments evidencing title to or an interest in such assets;
7. The term “provisional measures” includes “seizure” or “freezing,” which means:
 - a. temporarily prohibiting the conversion, disposition, movement, or transfer of property, or
 - b. temporarily assuming custody or control of property on the basis of an order issued by a court or competent authority, or other means;
8. The term “forfeiture” means the deprivation of property by order of a court or competent authority and includes confiscation where applicable;
9. The term “requesting Administration” or “requesting Party” means the Customs Administration or Party that requests assistance; and
10. The term “requested Administration” or “requested Party” means the Customs Administration or Party from which assistance is requested.

ARTICLE 2

SCOPE OF AGREEMENT

1. The Parties, through their Customs Administrations, shall assist each other, in accordance with the provisions of this Agreement, in preventing, detecting, and investigating any customs offense.
2. Each Customs Administration shall execute requests for assistance made pursuant to this Agreement in accordance with and subject to the limitations of its domestic law and regulations, and within the limits of its competence and available resources.
3. This Agreement is intended solely for mutual assistance between the Parties; the provisions of this Agreement shall not give rise to a right on the part of any private person to obtain, suppress, or exclude any evidence, or to impede the execution of a request.
4. This Agreement is intended to enhance and supplement mutual customs assistance in effect between the Parties. No provision in this Agreement may be interpreted in a manner that would restrict agreements, arrangements and practices relating to mutual assistance and cooperation in effect between the Parties.

ARTICLE 3

SCOPE OF GENERAL ASSISTANCE

1. Upon request, a Customs Administration shall provide assistance in the form of information in order to ensure the enforcement of the customs laws and the accurate assessment of customs duties and other taxes by the Customs Administrations.
2. Upon request or upon its own initiative, a Customs Administration may provide assistance in the form of information, including but not limited to information concerning:
 - a. customs procedures, methods and techniques for processing passengers and cargo;
 - b. the successful application of enforcement aids and techniques;
 - c. enforcement actions that might be useful to suppress customs offenses and, in particular, special means of combating customs offenses;
 - d. exchanging experiences and technical assistance for strengthening the customs operations of the Parties;
 - e. new methods and trends used in committing customs offenses; and
 - f. methods employed to facilitate the transit of goods in a secure manner.
3. The Customs Administrations shall cooperate in:
 - a. establishing and maintaining channels of communication to facilitate the secure and rapid exchange of information;
 - b. facilitating effective coordination;
 - c. the consideration and testing of new equipment or procedures; and
 - d. any other general administrative matters that may from time to time require their joint action.

ARTICLE 4

SCOPE OF SPECIFIC ASSISTANCE

1. Upon request, the Customs Administrations shall inform each other about whether goods exported from the territory of one Party have been lawfully imported into the territory of the other Party. If requested, the information shall contain the customs procedures used for clearing the goods.
2. Upon request, and consistent with domestic laws, a Customs Administration shall exercise surveillance of:
 - a. persons known to have committed or suspected of being about to commit a customs offense within, toward, or through the territory of the requesting Party;
 - b. goods either in transport or in storage identified as giving rise to suspected illicit traffic within, toward, or through the territory of the requesting Party;
 - c. means of transport known to have been used or suspected of being used to commit a customs offense within, toward, or through the territory of the requesting Party; and
 - d. premises in the territory of the requested Party known to have been used or suspected of being used in connection with the commission of a customs offense within, toward, or through the territory of the requesting Party.
3. Upon request, the Customs Administrations shall furnish to each other information regarding activities that may result in customs offenses within the territory of the other Party. In situations that could involve substantial damage to the economy, public health, public security, or similar vital interest of the other Party, the Customs Administrations, wherever possible, shall supply such information without being requested to do so. Nothing in this Agreement otherwise precludes the Customs Administrations from providing on their own initiative information regarding activities that may result in customs offenses within the territory of the other Party.
4. The Parties may provide assistance through the use of provisional measures and forfeiture, and in proceedings involving property subject to provisional measures or forfeiture.
5. The Parties may, consistent with this Agreement and with other agreements between them pertaining to the sharing and disposition of forfeited assets:
 - a. dispose of property, proceeds, and instrumentalities forfeited as a result of assistance provided under this Agreement in accordance with the domestic law of the Party in control of the property, proceeds, and instrumentalities; and

- b. to the extent permitted by their respective domestic laws, and without regard to the requirement of reciprocity, transfer forfeited property, proceeds, or instrumentalities, or the proceeds of their sale, to the other Party upon such terms as may be agreed.
- 6. The Customs Administrations may, by mutual arrangement, permit under their control, the movement of unlawful or suspect goods out of, through, or into their respective territory, with a view to investigating and combating customs offenses. If granting such permission is not within the competence of the Customs Administration, that Customs Administration shall endeavor to initiate co-operation with the national authorities that have such competence, or it shall transfer the case to those authorities.

ARTICLE 5

FILES AND DOCUMENTS

1. Upon request, the Customs Administrations shall provide information relating to transportation and shipment of goods showing value, destination, and disposition of those goods.
2. A requesting Administration may request originals of files, documents, and other materials only where copies would be insufficient. Upon request, the requested Administration shall provide properly certified copies of such files, documents, and other materials.
3. Unless the requesting Administration specifically requests originals or copies, the requested Administration may transmit computer-based information in any form. The requested Administration shall supply all information relevant for interpreting or utilizing computer-based information at the same time.
4. If the requested Administration agrees, officials designated by the requesting Administration may examine, in the offices of the requested Administration, information relevant to a customs offense and make copies thereof or extract information therefrom.
5. Originals of files, documents, and other materials that have been transmitted shall be returned at the earliest opportunity; any rights of the requested Administration or of any entity or individual outside of the requested Administration relating thereto shall remain unaffected.

ARTICLE 6

WITNESSES

1. The requested Administration may authorize its employees to appear as witnesses in judicial or administrative proceedings in the territory of the other Party and to produce files, documents, or other materials or certified copies thereof.
2. Where a customs official requested to appear as a witness is entitled to diplomatic or consular immunity, the requested Party may agree to a waiver of immunity under such conditions as it determines to be appropriate.

ARTICLE 7

COMMUNICATION OF REQUESTS

1. Requests pursuant to this Agreement shall be made in writing directly between officials designated by the Heads of their respective Customs Administrations. Information deemed useful for the execution of requests shall accompany the request. In urgent situations, oral requests may be made and accepted, but shall be promptly confirmed in writing as expeditiously as possible, and no later than 10 business days, based upon the requesting Administration's calendar, from the date of the oral request.
2. Requests shall include as much information as possible to assist the requested Administration in responding, including, but not limited to:
 - a. the name of the requesting Administration;
 - b. the nature of the matter or proceedings;
 - c. a brief statement of the facts and customs offenses involved;
 - d. the reason for the request;
 - e. a description of the assistance requested; and
 - f. the names and addresses or other appropriate and available information regarding the persons concerned in the matter, or proceeding, if known.

ARTICLE 8

EXECUTION OF REQUESTS

1. The requested Administration shall take all reasonable measures to execute a request and shall endeavor to secure any official measure necessary for that purpose.
2. If the requested Administration is not the appropriate agency to execute a request, it may, in addition to advising the requesting Administration of the appropriate authority or applicable agreement, if known, transmit it to the appropriate authority.
3. The requested Administration shall conduct to the fullest extent possible, or permit the requesting Administration to conduct, such inspections, verifications, fact-finding inquiries, or other investigative steps, including the questioning of experts, witnesses, and persons suspected of having committed a customs offense, as are necessary to execute a request.
4. Upon request, the requesting Administration shall be advised of the time and place of action to be taken in executing a request.
5. Upon request, the requested Party may, to the fullest extent possible and subject to any conditions the requested Party may impose, authorize officials of the requesting Administration to be present in the territory of the requested Party to assist in execution of a request.
6. The requested Administration shall comply with a request that a certain procedure be followed to the extent that such procedure is not prohibited by the domestic law of the requested Party.

ARTICLE 9

LIMITATIONS ON USE

1. Information obtained under this Agreement shall be afforded the same degree of confidentiality by the receiving Party that it applies to similar information in its custody.
2. Information obtained under this Agreement may only be used or disclosed for the purposes specified in this Agreement, including use by the receiving Party in any proceedings. Such information may be used or disclosed for other purposes or by other authorities of the receiving Party if the supplying Customs Administration has expressly approved such use or disclosure in writing.
3. Information received by either Party shall, upon request of the supplying Party, be treated as confidential. The reasons for such a request shall be stated.
4. This Article shall not preclude the use or disclosure of information exchanged pursuant to this Agreement to the extent that there is an obligation to do so under the Constitution or domestic laws of the receiving Party in connection with any criminal proceeding. The receiving Party shall give advance notice of any such proposed disclosure to the supplying Party.
5. This Article shall not preclude the use or disclosure of information exchanged pursuant to this Agreement in connection with terrorism or other national security matters where there is an obligation to use or disclose such information under the receiving Party's applicable laws.
6. If data supplied is found to be incorrect or should not have been exchanged, notification should be made immediately. The Customs Administration that has received such data shall amend or delete it.
7. Information made public under this Article may be used for any purpose.
8. Each respective Customs Administration shall establish or maintain local arrangements to ensure appropriate transmission, safekeeping, storage, handling and internal dissemination of confidential data, files and documents.

ARTICLE 10

EXEMPTIONS

1. Where a requested Party determines that granting assistance would infringe upon its sovereignty, security, public policy or other substantive national interest, or would be inconsistent with its domestic law and regulations, including any legal requirement relating to non-compliance with assurances regarding limitations on use or confidentiality, it may refuse or withhold assistance, or may grant it subject to the satisfaction of certain conditions or requirements.
2. If the requesting Administration would be unable to comply if a similar request were made by the requested Administration, it shall draw attention to that fact in its request. Compliance with such a request shall be at the discretion of the requested Administration.
3. The requested Administration may postpone assistance on the ground that it will interfere with an ongoing investigation, prosecution, or proceeding. In such instance, the requested Administration shall consult with the requesting Administration to determine if assistance can be given subject to such terms or conditions as the requested Administration may require.
4. In the event that a request cannot be complied with, the requesting Administration shall be promptly notified and provided with a statement of the reasons for postponement or denial of the request. Circumstances that might be of importance for the further pursuit of the matter shall also be provided to the requesting Administration.

ARTICLE 11

COSTS

1. The requested Party shall normally pay all costs relating to the execution of the request, with the exception of expenses for experts and witnesses and the costs of translation, interpretation and transcription, which shall be paid for by the requesting Party. For costs associated with the presence of officials pursuant to Article 8, Paragraph 5, the Parties shall consult to determine the terms and conditions under which execution of such a request may occur.
2. If during the execution of a request it becomes apparent that completion of the execution of the request will entail expenses of an extraordinary nature, the Customs Administrations shall consult to determine the terms and conditions under which execution may continue.

ARTICLE 12

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

1. The Customs Administrations shall:
 - a. communicate directly for the purpose of dealing with matters arising out of this Agreement;
 - b. after consultation, issue any administrative directives necessary for the implementation of this Agreement; and
 - c. endeavor by mutual accord to resolve any questions or disputes arising from the interpretation or application of this Agreement.
2. Disputes that are not resolved by the Customs Administrations shall be settled by diplomatic means.
3. The Customs Administrations agree to meet periodically as necessary at the request of either Party in order to review the implementation of this Agreement.

ARTICLE 13

TERRITORIAL APPLICATION

This Agreement shall be applicable in the territories of both Parties as defined in their domestic legal and administrative provisions.

ARTICLE 14

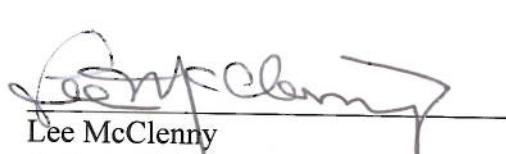
ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

1. This Agreement shall enter into force on the date of the last note in an exchange of notes between the Parties indicating that they have completed the necessary internal procedures for entry into force.
2. Either Party may terminate this Agreement at any time by notification through diplomatic channels. The termination shall take effect three months from the date of notification to the other Party. Ongoing requests for assistance made prior to the effective date of termination shall nonetheless be completed in accordance with the provisions of this Agreement.
3. This Agreement may be amended at any time by mutual written agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

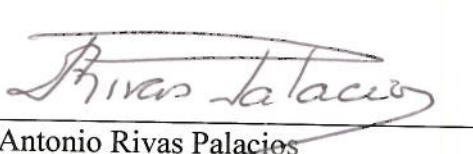
DONE, in duplicate, at Asunción on July 13, 2022, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:



Lee McClenney
Ambassador

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF PARAGUAY:



Antonio Rivas Palacios
Minister of Foreign Affairs

**ACUERDO
ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY
RELATIVO A LA ASISTENCIA MUTUA ENTRE SUS
ADMINISTRACIONES ADUANERAS**

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República del Paraguay, denominados en adelante como “las Partes”;

Considerando que las infracciones a las leyes aduaneras perjudican los intereses económicos, fiscales y comerciales de sus respectivos países;

Considerando la importancia de la determinación exacta de los derechos aduaneros y otros impuestos;

Reconociendo la necesidad de la cooperación internacional en los asuntos relativos a la administración y aplicación de las leyes aduaneras de sus países respectivos;

Teniendo en cuenta los convenios internacionales en los que determinados bienes se prohíben y restringen y se regulan con medidas especiales;

Convencidos de que las medidas contra las infracciones aduaneras serían más eficaces mediante la cooperación entre sus Administraciones Aduaneras; y

Teniendo en cuenta la Recomendación del Consejo de Cooperación Aduanera sobre Asistencia Administrativa Mutua del 5 de diciembre de 1953;

Han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO 1

DEFINICIONES

A efectos del presente Acuerdo:

1. Por “Administración Aduanera” se entiende, en los Estados Unidos de América, el Servicio de Aduanas y Protección Fronteriza de los Estados Unidos y el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos, ambos partes del Departamento de Seguridad Nacional de los Estados Unidos, y en la República del Paraguay, la Dirección Nacional de Aduanas;
2. Por “leyes aduaneras” se entiende el conjunto de disposiciones jurídicas y reglamentarias aplicadas por las Administraciones Aduaneras respecto a la importación, exportación y tránsito o circulación de bienes en lo que corresponde a derechos aduaneros, cargos y otros impuestos o a prohibiciones, restricciones y controles similares respecto al movimiento de artículos controlados a través de las fronteras nacionales;
3. Por “información” se entiende datos en cualquier forma, ya sean procesados o analizados o no; así como documentos, informes y otro tipo de comunicaciones en cualquier formato, incluso las copias electrónicas, certificadas o autenticadas de los mismos;
4. Por “infracción aduanera” se entiende cualquier contravención o intento de contravención de las leyes aduaneras;
5. Por “persona” se entiende cualquier persona física o jurídica;
6. Por “propiedad” se entienden los bienes de cualquier clase, corpóreos o incorpóreos, muebles o inmuebles, tangibles o intangibles, y los documentos o instrumentos legales que demuestran la titularidad o un interés en dichos bienes;
7. Por “medidas provisionales”, incluidas la “incautación” o el “bloqueo de bienes”, se entienden:
 - a. la prohibición temporal de la conversión, disposición, movimiento o transferencia de la propiedad, o
 - b. la toma temporal de la custodia o el control de la propiedad por una orden judicial o de autoridad competente, u otros medios;
8. Por “comiso” se entiende la privación de la propiedad por una orden judicial o de autoridad competente, lo cual incluye el decomiso cuando corresponda;
9. Por “Administración requirente” o “Parte requirente” se entiende la Administración Aduanera o Parte que solicita asistencia; y
10. Por “Administración requerida” o “Parte requerida” se entiende la Administración Aduanera o Parte de la cual se solicita asistencia.

ARTÍCULO 2

ÁMBITO DEL ACUERDO

1. Las Partes, por medio de sus Administraciones Aduaneras, se asistirán mutuamente, conforme a las disposiciones del presente Acuerdo, en la prevención, detección e investigación de cualquier infracción aduanera.
2. Cada Administración Aduanera cumplirá con las solicitudes de asistencia que se hagan según el presente Acuerdo, conforme a las disposiciones y limitaciones de la legislación nacional de cada una, y dentro de los límites de su competencia y de los recursos de que disponga.
3. El presente Acuerdo se destina exclusivamente a la asistencia mutua entre las Partes; sus disposiciones no darán lugar a que persona privada alguna, tenga derecho a obtener, suprimir o excluir ninguna evidencia, ni a impedir el cumplimiento de una solicitud.
4. El presente Acuerdo tiene como fin mejorar y complementar la prestación de asistencia mutua que se esté realizando entre las Partes. Ninguna de sus disposiciones se interpretará en el sentido de restringir los Acuerdos, arreglos y las prácticas pertinentes a la asistencia y cooperación mutua que ya estén en vigor entre las Partes.

ARTÍCULO 3

ÁMBITO DE LA ASISTENCIA GENERAL

1. Previa solicitud, una Administración Aduanera proporcionará información en calidad de asistencia para velar por el cumplimiento de las leyes aduaneras y por la determinación exacta de los derechos aduaneros y otros impuestos por parte de las Administraciones Aduaneras.
2. Previa solicitud o de oficio, una Administración Aduanera podrá proporcionar asistencia mediante el suministro de información, incluyendo pero no limitado a lo siguiente:
 - a. los procedimientos aduaneros, los métodos y las técnicas para la tramitación de pasajeros y de carga;
 - b. la correcta aplicación de las técnicas y los medios coercitivos;
 - c. las medidas coercitivas que pudieran ser útiles para reprimir las infracciones aduaneras, y en particular, los medios especiales que se emplean para combatirlas;
 - d. el intercambio de experiencias y asistencia técnica para el fortalecimiento de las operaciones aduaneras de las Partes;
 - e. los nuevos métodos y tendencias utilizados para cometer infracciones aduaneras; y
 - f. métodos empleados para facilitar el tránsito de mercancías de una manera segura.
3. Las Administraciones Aduaneras cooperarán en:
 - a. establecer y mantener canales de comunicación que faciliten el intercambio seguro y rápido de información;
 - b. facilitar la buena coordinación;
 - c. estudiar y probar equipos o procedimientos nuevos; y
 - d. cualquier otro asunto administrativo general que de vez en cuando exija su acción conjunta.

ARTÍCULO 4

ÁMBITO DE LA ASISTENCIA ESPECÍFICA

1. Previa solicitud, las Administraciones Aduaneras se informarán mutuamente si los bienes exportados desde el territorio de una Parte han sido legalmente importados en el territorio de la otra Parte. Si se solicita, esa información especificará los procedimientos aduaneros que se utilizaron para el despacho de los bienes.
2. Previa solicitud, y de conformidad con sus leyes nacionales, una Administración Aduanera ejercerá la vigilancia de:
 - a. personas que se sabe han cometido o se sospecha que están a punto de cometer una infracción aduanera dentro, hacia o a través del territorio de la Parte requirente;
 - b. bienes en tránsito o en depósito que, según se haya determinado, den lugar a sospecha de tráfico ilícito dentro o a través del territorio de la Parte requirente o dirigidos hacia el mismo;
 - c. medios de transporte que se sabe han sido utilizados o sospechados de ser utilizados para cometer una infracción aduanera dentro, hacia o a través del territorio de la Parte requirente; y
 - d. locales en el territorio de la Parte requerida que se sabe han sido utilizados o se sospecha que se utilizan en relación con la comisión de una infracción aduanera dentro, hacia o a través del territorio de la Parte requirente.
3. Previa solicitud, las Administraciones Aduaneras se proporcionarán mutuamente información sobre actividades que puedan dar lugar a infracciones aduaneras en el territorio de la otra Parte. En situaciones que puedan afectar gravemente a la economía, la salud pública, la seguridad pública u otro interés vital de la otra Parte, las Administraciones Aduaneras, siempre que sea posible, proporcionarán dicha información aunque no les haya sido requerida. Ninguna de las disposiciones del presente Acuerdo impide que las Administraciones Aduaneras proporcionen, por iniciativa propia, información relativa a actividades que puedan dar lugar a infracciones aduaneras en el territorio de la otra Parte.
4. Las Partes podrán proporcionar asistencia por medio de medidas provisionales y comisos, y en procedimientos relacionados con bienes sujetos a medidas provisionales o comiso.
5. Las Partes pueden, de conformidad con este Acuerdo y con otros acuerdos entre ellos relativos al intercambio y la disposición de los bienes comisados:
 - a. disponer de la propiedad, su producto e instrumentos comisados como resultado de la asistencia prestada en virtud del presente Acuerdo de conformidad con la legislación nacional de la Parte que controla la propiedad, el producto y los instrumentos; y

- b. en la medida permitida por sus respectivas leyes nacionales, y sin tener en cuenta el requisito de reciprocidad, transferir las propiedades, su producto o instrumentos comisados, o el producto de su venta, a la otra Parte en los términos que se acuerden.
- 6. Por acuerdo mutuo, las Administraciones Aduaneras podrán autorizar bajo su control el movimiento de mercancías ilícitas o sospechosas desde, a través o hacia su territorio respectivo, con el fin de investigar y combatir las infracciones aduaneras. Si la concesión de tal permiso no es competencia de la Administración Aduanera, esa Administración Aduanera procurará iniciar la cooperación con las autoridades nacionales que tengan esa competencia, o transferirá el caso a esas autoridades.

ARTÍCULO 5

ARCHIVOS Y DOCUMENTOS

1. Previa solicitud, las Administraciones Aduaneras proporcionarán información sobre el transporte y envío de bienes, en la que se indique el valor, destino y disposición de dichos bienes.
2. La Administración Aduanera requirente podrá solicitar los originales de los archivos, documentos y otros materiales sólo cuando las copias sean insuficientes. Previa solicitud, la Administración requerida proporcionará copias debidamente certificadas de dichos archivos, documentos y otros materiales.
3. A menos que la Administración requirente solicite específicamente originales o copias, la Administración requerida podrá transmitir información computarizada en cualquier forma. La Administración requerida proporcionará toda la información relevante para la interpretación o utilización de la información computarizada.
4. Si la Administración requerida acepta, los funcionarios designados por la Administración requirente podrán examinar, en las oficinas de la Administración requerida, la información pertinente relativa a una infracción aduanera y hacer copias o extraer información de la misma.
5. Los originales de los archivos, documentos y otros materiales que se hayan transmitido deberán ser devueltos a la mayor brevedad; cualquier derecho de la Administración requerida o de cualquier entidad o individuo ajeno a la Administración requerida en relación con los mismos no se verá afectado.

ARTÍCULO 6

TESTIGOS

1. La Administración requerida podrá autorizar a sus empleados a comparecer como testigos en procedimientos judiciales o administrativos en el territorio de la otra Parte y a presentar archivos, documentos u otros materiales o copias certificadas de los mismos.
2. Cuando un funcionario de aduanas solicitado para comparecer como testigo tenga derecho a la inmunidad diplomática o consular, la Parte requerida podrá aceptar la suspensión de la inmunidad en las condiciones que considere apropiadas.

ARTÍCULO 7

COMUNICACIÓN DE LAS SOLICITUDES

1. Las solicitudes que se hagan con arreglo al presente Acuerdo, se efectuarán por escrito y directamente entre los funcionarios designados por la máxima autoridad de sus respectivas Administraciones Aduaneras. Cada solicitud irá acompañada de la información que se considere útil para su cumplimiento. En casos de urgencia, pueden hacerse y aceptarse solicitudes orales pero éstas se confirmarán por escrito con la menor demora posible, a más tardar, diez (10) días hábiles, según el calendario de la Parte requerente, a partir de la fecha de la solicitud oral.
2. Las solicitudes deberán incluir la mayor cantidad de información posible necesaria para asistir a la Administración requerida, incluyendo, pero no limitado a:
 - a. el nombre de la Administración requerente;
 - b. la naturaleza del asunto o procedimientos;
 - c. un resumen de los hechos, y de la presunta infracción aduanera de que se trate;
 - d. el motivo de la solicitud;
 - e. una descripción de la asistencia solicitada; y
 - f. los nombres y direcciones u otra información apropiada y disponible con respecto a las personas involucradas en el asunto, o procedimiento, si se conoce.

ARTÍCULO 8

CUMPLIMIENTO DE LAS SOLICITUDES

1. La Administración requerida tomará todas las medidas razonables para cumplir con la solicitud y procurará que se tome la medida oficial que sea necesaria a ese efecto.
2. Cuando la Administración requerida no sea el organismo idóneo para el cumplimiento de la solicitud, podrá remitir la misma a la autoridad pertinente, además de informar a la Administración requirente sobre dicha autoridad o sobre el acuerdo aplicable, si los conoce.
3. La Administración requerida realizará en la mayor medida posible, o permitirá que la Administración requirente lo haga, las inspecciones, verificaciones, investigaciones o diligencias de investigación, entre ellas, el interrogatorio de expertos, testigos y de las personas sospechosas de haber cometido alguna infracción aduanera, según sea necesario para cumplir con una solicitud.
4. Previa solicitud, se informará a la Administración requirente acerca de la hora y el lugar en que se tomarán medidas para el cumplimiento de una solicitud.
5. Previa solicitud, la Parte requerida podrá, en la mayor medida posible y con sujeción a las condiciones que la Parte requerida pueda imponer, autorizar a los funcionarios de la Administración requirente a estar presentes en su territorio para ayudar al cumplimiento de una solicitud.
6. La Administración requerida cumplirá con la solicitud de que se siga un determinado procedimiento, siempre y cuando no sea contrario a su legislación nacional.

ARTÍCULO 9

LIMITACIONES DE USO

1. A la información obtenida conforme al presente Acuerdo se le concederá el mismo grado de confidencialidad que la Parte receptora conceda a información de índole parecida, que tenga bajo su custodia.
2. La información obtenida conforme al presente Acuerdo sólo podrá usarse o divulgarse con los fines especificados en el mismo, lo que incluye su empleo por la Parte receptora en cualquier procedimiento. Esa información podrá usarse o divulgarse con otros fines o por otras autoridades de la Parte receptora si la Administración Aduanera proveedora ha aprobado expresamente por escrito ese uso o divulgación.
3. La información recibida por cualquiera de las Partes se tratará, a solicitud de la Parte proveedora, como confidencial. Las razones para tal solicitud deberán ser declaradas.
4. Este Artículo no impedirá el uso o la divulgación de la información intercambiada en virtud del presente Acuerdo en la medida en que exista la obligación de hacerlo en virtud de la Constitución o las leyes nacionales de la Parte receptora en relación con cualquier procedimiento penal. La Parte receptora notificará con anticipación cualquier divulgación propuesta a la Parte proveedora.
5. Este Artículo no impedirá el uso o la divulgación de información intercambiada de conformidad con este Acuerdo en relación con el terrorismo u otras cuestiones de seguridad nacional cuando exista la obligación de utilizar o divulgar dicha información según las leyes aplicables de la Parte receptora.
6. Si los datos suministrados son incorrectos o no deberían haber sido intercambiados, la notificación debería hacerse inmediatamente. La Administración Aduanera receptora deberá modificarlo o eliminarlo.
7. La información hecha pública bajo este Artículo puede ser utilizada para cualquier propósito.
8. Cada Administración Aduanera respectiva establecerá o mantendrá arreglos locales para velar por que la transmisión, la custodia, el depósito, el manejo y la difusión interna de los datos, archivos y documentos confidenciales se realicen en la debida forma.

ARTÍCULO 10

EXENCIOS

1. Cuando la Parte requerida determine que la concesión de la asistencia infringiría su soberanía, seguridad, políticas públicas u otro interés nacional sustantivo, o sería incompatible con su legislación y regulaciones, incluido cualquier requisito legal relacionado con el incumplimiento de las garantías sobre limitaciones en uso o confidencialidad, puede rechazar o suspender la asistencia, o puede otorgarla sujeto a la satisfacción de ciertas condiciones o requisitos.
2. Cuando la Administración requirente se considere incapaz de cumplir una solicitud similar, si ésta se la enviara la Administración requerida, lo advertirá en su solicitud. El cumplimiento de dicha solicitud quedará a criterio de la Administración requerida.
3. La Administración requerida podrá aplazar la asistencia cuando considere que prestarla obstaculizaría alguna investigación, proceso o procedimiento en curso. En ese caso, la Administración requerida consultará con la Administración requirente para saber si puede prestar la asistencia en las condiciones que la propia Administración requerida exija.
4. Cuando la solicitud no pueda cumplirse, se notificará sin demora a la Administración requirente las razones por las que ha sido suspendida o rechazada la solicitud. También se le explicará cualquier circunstancia que pudiese importar para el seguimiento del asunto.

ARTÍCULO 11

COSTOS

1. La Parte requerida pagará normalmente todos los costos relacionados con la ejecución de la solicitud, con excepción de los gastos de expertos y testigos y los costos de traducción, interpretación y transcripción, que serán pagados por la Parte requirente. En relación a los costos asociados a la presencia de funcionarios oficiales, de conformidad con el Artículo 8, párrafo 5, las Partes consultarán para determinar los términos y condiciones bajos los cuales podrá producirse la ejecución de tal solicitud.
2. Si durante el cumplimiento de una solicitud, se hace evidente que su conclusión acarrearía gastos extraordinarios, las Administraciones Aduaneras se consultarán entre sí para estipular los términos y las condiciones en que puede seguir ejecutándose.

ARTÍCULO 12

IMPLEMENTACIÓN DEL ACUERDO

1. Las Administraciones Aduaneras deberán:
 - a. comunicarse directamente con el propósito de tratar asuntos que surjan de este Acuerdo;
 - b. después de las consultas, emitir las directivas administrativas necesarias para la implementación de este Acuerdo; y
 - c. esforzarse de mutuo acuerdo para resolver cualquier duda o controversia que surja de la interpretación o aplicación de este Acuerdo.
2. Las controversias que no resuelvan las Administraciones Aduaneras serán resueltas por medios diplomáticos.
3. Las Administraciones Aduaneras acuerdan reunirse periódicamente según sea necesario a petición de cualquiera de las Partes para revisar la implementación de este Acuerdo.

ARTÍCULO 13

APLICACIÓN TERRITORIAL

El presente Acuerdo será aplicable en los territorios de ambas Partes según lo definido en sus respectivas legislaciones y disposiciones administrativas.

ARTÍCULO 14

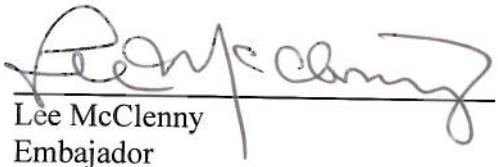
ENTRADA EN VIGOR Y TERMINACIÓN

1. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última nota intercambiada entre las Partes, que comunique el cumplimiento de los requisitos internos necesarios para su entrada en vigencia.
2. Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado este Acuerdo en cualquier momento mediante notificación por la vía diplomática. La terminación surtirá efecto tres (3) meses después de la fecha de notificación a la otra Parte. Las solicitudes de asistencia que estén en curso realizadas antes de la fecha efectiva de la terminación se concluirán de conformidad con las disposiciones de este Acuerdo.
3. Este Acuerdo podrá ser enmendado en cualquier momento por acuerdo mutuo por escrito.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

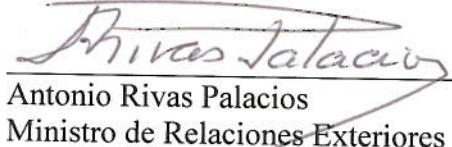
HECHO, en duplicado, en Asunción en 13 de julio 2019, en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA:**



Lee McCleeny
Embajador

**POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DEL PARAGUAY:**



Antonio Rivas Palacios
Ministro de Relaciones Exteriores